

LEGE Nr. 130 din 23 iunie 2011
pentru ratificarea Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul securității
sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010
(MO nr. 456 din 29 iunie 2011)

Parlamentul României adoptă prezenta lege.

ARTICOL UNIC

Se ratifică Acordul dintre România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010.

Această lege a fost adoptată de Parlamentul României, cu respectarea prevederilor art. 75 și ale art. 76 alin. (2) din Constituția României, republicată.

PREȘEDINTELE CAMEREI DEPUTAȚILOR
ROBERTA ALMA ANASTASE

p. **PREȘEDINTELE SENATULUI,**
IOAN CHELARU

București, 23 iunie 2011.
Nr. 130.

ACORD
între România și Republica Moldova în domeniul securității sociale

România și Republica Moldova, denumite în continuare părți contractante,
dorind să reglementeze și să dezvolte relațiile dintre cele două state în domeniul securității
sociale,
au convenit asupra următoarelor dispoziții:

PARTEA I
Dispoziții generale

ART. 1
Definiții

(1) În scopul aplicării prezentului acord, următorii termeni și expresii desemnează:

1. legislație - legile și celelalte acte normative care reglementează domeniile prevăzute la art. 2;
2. autoritate competentă - ministerele responsabile pentru domeniile prevăzute la art. 2;
3. instituție - organismul sau autoritatea responsabilă pentru aplicarea legislației prevăzute la art. 2;
4. instituție competentă - instituția pe cheltuiala căreia sunt furnizate prestațiile;
5. persoana asigurată - persoana care este sau a fost supusă legislației prevăzute la art. 2;
6. perioadă de asigurare - perioadele de contribuție și perioadele asimilate, realizate în conformitate cu legislația fiecărei părți contractante;

7. prestație - prestațiile în bani și prestațiile în natură;
8. prestație în bani - pensiile, indemnizațiile, ajutoarele, precum și toate revalorizările acestora, prevăzute de legislația care reglementează domeniile menționate la art. 2;
9. prestații în natură - serviciile medicale și alte prestații care nu sunt prestații în bani, prevăzute de legislația care reglementează domeniile menționate la art. 2;
10. domiciliu - locul de ședere obișnuită;
11. reședință - locul de ședere temporară;
12. membri de familie - persoanele definite ca atare de legislația pe care o aplică instituția competentă;
13. organism de legătură - instituțiile desemnate de autoritățile competente pentru realizarea legăturilor directe în scopul aplicării prezentului acord.

(2) Ceilalți termeni și expresii utilizate în prezentul acord au semnificația prevăzută de legislația fiecărei părți contractante.

ART. 2

Domeniul material de aplicare

(1) Prezentul acord se aplică:

- pentru România, legislației de asigurări sociale de stat privind:

1. indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii;
 2. indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale sau accidente de muncă;
 3. indemnizația de maternitate;
 4. pensiile pentru limită de vârstă, invaliditate, urmaș;
 5. prestațiile în natură în caz de boală și maternitate;
 6. prestațiile în natură în caz de accidente de muncă și boli profesionale;
 7. ajutorul de deces;
 8. indemnizația de șomaj;
- pentru Republica Moldova, legislației de asigurări sociale de stat privind:
1. indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii;
 2. indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale sau accidente de muncă;
 3. indemnizația de maternitate;
 4. pensiile pentru limită de vârstă;
 5. pensiile pentru invaliditate cauzată de boli obișnuite;
 6. pensia și indemnizația de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale;
 7. pensia de urmaș;
 8. prestațiile în natură în caz de boală și maternitate;
 9. prestațiile în natură în caz de accidente de muncă;
 10. ajutorul de deces;
 11. ajutorul de șomaj.

(2) Prezentul acord se va aplica, de asemenea, legislației care înlocuiește, codifică, modifică sau completează legislația referitoare la prestațiile prevăzute la alin. (1).

(3) Prezentul acord nu se aplică legislației care instituie un nou domeniu al sistemului de asigurări sociale, dacă părțile contractante nu convin altfel.

ART. 3

Domeniul personal de aplicare

Prezentul acord se va aplica:

1. tuturor persoanelor care sunt sau au fost supuse legislației uneia sau ambelor părți contractante;
2. persoanelor ale căror drepturi derivă, conform legislației aplicabile, de la persoanele prevăzute la pct. 1.

ART. 4

Egalitatea de tratament

Dacă prezentul acord nu prevede altfel, persoanele care sunt sau au fost supuse legislației unei părți contractante și care au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante vor avea, în aplicarea legislației, aceleași drepturi și obligații ca și cetățenii acestei părți contractante.

ART. 5

Exportul prestațiilor

(1) Dacă prezentul acord nu dispune altfel, prestațiile în bani, dobândite în baza legislației unei părți contractante, nu pot fi micșorate, modificate, suspendate, sistate sau confiscate pe motiv că persoana îndreptățită are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(2) Dispozițiile alin. (1) nu se aplică:

1. prestațiilor în caz de șomaj;
2. alocațiilor de stat, pensiilor pentru vechime în muncă și pensiilor speciale acordate conform legislației din Republica Moldova.

ART. 6

Evitarea cumulului de prestații

(1) Prezentul acord nu poate să confere sau să mențină dreptul de a beneficia de două sau mai multe prestații care să acopere același risc, acordate pe baza aceleiași perioade de asigurare.

(2) Dispozițiile alin. (1) nu se aplică pensiilor pentru limită de vârstă, invaliditate, urmaș sau prestațiilor pentru boală profesională care se plătesc de către instituțiile competente ale celor două părți contractante, în conformitate cu dispozițiile art. 22 și art. 27 pct. 2.

PARTEA A II-A

Legislația aplicabilă

ART. 7

Reguli generale

Dacă prezentul acord nu prevede altfel:

1. persoanele care sunt angajate pe teritoriul unei părți contractante sunt supuse numai legislației acestei părți contractante, chiar dacă au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante sau dacă angajatorul are domiciliul sau sediul pe teritoriul celeilalte părți contractante;
2. lucrătorii independenți care își desfășoară activitatea pe teritoriul unei părți contractante sunt supuși legislației acestei părți contractante, chiar dacă au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante;
3. funcționarii publici și personalul asimilat acestora sunt supuși legislației părții contractante în a cărei administrație sunt angajați.

ART. 8

Lucrătorii detașați

(1) Persoana care este angajată pe teritoriul unei părți contractante, care este detașată de către angajatorul său pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru a exercita o anumită activitate, va fi supusă în continuare legislației primei părți contractante pe durata exercitării acestei activități, cu condiția ca durata previzibilă a acestei activități să nu depășească 24 de luni.

(2) Lucrătorul independent care își desfășoară activitatea în mod obișnuit pe teritoriul unei părți contractante și care efectuează o activitate pe teritoriul celeilalte părți contractante rămâne supus legislației primei părți contractante, cu condiția ca durata previzibilă a acestei activități să nu depășească 24 de luni.

(3) Dacă durata activității se prelungește mai mult de 24 de luni, la cererea comună a angajatului și a angajatorului sau a lucrătorului independent, legislația primei părți contractante continuă să se aplice pentru o perioadă de cel mult 24 de luni, cu acordul autorităților competente ale celor două părți contractante. Acest acord trebuie solicitat înainte de expirarea perioadei inițiale de 24 de luni.

ART. 9

Personalul întreprinderilor de transport internațional

Persoana angajată într-o întreprindere de transport internațional care are sediul pe teritoriul unei părți contractante și care efectuează, pe cont propriu sau în contul unor terți, transporturi internaționale de pasageri sau de mărfuri, pe căile ferate, rutiere, aeriene sau pe apele interioare este supusă legislației acestei părți contractante. Totuși:

1. persoana angajată de către o filială sau reprezentanță permanentă a întreprinderii menționate este supusă legislației părții contractante pe teritoriul căreia se găsește această filială sau reprezentanță permanentă, dacă nu este un lucrător detașat;

2. persoana care desfășoară o activitate, în principal pe teritoriul părții contractante unde își are domiciliul, este supusă legislației acestei părți contractante, chiar dacă întreprinderea care o angajează nu are pe acest teritoriu nici sediul și nici o filială sau reprezentanță permanentă.

ART. 10

Echipajul navelor

Persoana care desfășoară o activitate la bordul unei nave sub pavilionul unei părți contractante este supusă legislației părții contractante sub al cărei pavilion se află nava.

ART. 11

Misiuni diplomatice și posturi consulare

(1) Pentru membrii misiunilor diplomatice și posturilor consulare și pentru personalul particular angajat exclusiv în serviciul acestora se vor aplica dispozițiile relevante ale Convenției de la Viena din 18 aprilie 1961 cu privire la relațiile diplomatice și ale Convenției de la Viena din 24 aprilie 1963 cu privire la relațiile consulare.

(2) Membrii personalului de serviciu al misiunilor diplomatice și posturilor consulare ale unei părți contractante, precum și personalul de serviciu aflați în serviciul particular al membrilor acestor misiuni sau posturi, care nu sunt trimiși, ci sunt angajați pe plan local, vor fi supuși legislației statului acreditat.

(3) Lucrătorii menționați la alin. (2), care sunt cetățeni ai statului acreditant, pot opta să fie supuși legislației statului acreditant, în termen de 3 luni de la data la care persoana în cauză a fost angajată de misiunea diplomatică sau postul consular.

ART. 12

Excepții de la dispozițiile art. 7 - 11

Autoritățile competente ale celor două părți contractante pot conveni la cererea comună a angajatului și a angajatorului sau la cererea lucrătorului independent excepții de la dispozițiile

art. 7 - 11, în interesul unei persoane sau al unei categorii de persoane, cu condiția ca persoana sau persoanele respective să fie supuse legislației unei părți contractante.

PARTEA A III-A

Dispoziții speciale referitoare la diferitele categorii de prestații

SECȚIUNEA 1

Prestații în caz de boală și maternitate

ART. 13

Totalizarea perioadelor de asigurare

(1) Dacă legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unor perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate conform legislației primei părți contractante.

(2) În ceea ce privește prestațiile în bani în caz de boală și de maternitate, dispozițiile alin. (1) se vor aplica numai dacă persoana în cauză desfășoară o activitate și este supusă legislației pe teritoriul părții contractante unde a fost introdusă cererea.

ART. 14

Prestații în natură în cazul reședinței sau domiciliului pe teritoriul celeilalte părți contractante

(1) Persoanele care îndeplinesc condițiile cerute de legislația unei părți contractante pentru a avea dreptul la prestații în natură și a căror stare necesită acordarea de prestații în natură în caz de urgență majoră care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei, când au reședința sau domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, primesc prestații în natură de la instituția locului de reședință sau domiciliu, conform dispozițiilor legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(2) Asigurații români cu reședința sau domiciliul în Republica Moldova beneficiază de proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură pe cheltuiala instituției competente din România. Acordarea acestora de către instituția din Republica Moldova este condiționată de obținerea aprobării prealabile a instituției competente din România, cu excepția situației în care acordarea prestației nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau integritatea corporală a persoanei în cauză.

ART. 15

Prestații în natură pentru titularii unei pensii

(1) Titularul unei pensii acordate în baza legislațiilor celor două părți contractante va primi prestații în natură în conformitate cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia își are domiciliul, ca și cum ar fi fost titular al unei pensii numai în conformitate cu legislația acestei părți contractante.

(2) Titularul unei pensii acordate în baza legislației unei părți contractante, care are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, va avea dreptul la prestații în natură în măsura în care ar fi avut dreptul la acestea dacă ar fi avut domiciliul pe teritoriul primei părți contractante. Prestațiile în natură sunt acordate de instituția locului de domiciliu, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică aceasta, ca și cum persoana respectivă ar fi avut dreptul la prestațiile menționate în virtutea acestei legislații, costul prestațiilor fiind suportat de instituția competentă a primei părți contractante.

(3) Membrii de familie ai titularului unei pensii acordate de o instituție din România care au domiciliul în Republica Moldova vor primi prestații în natură pe cheltuiala instituției competente din România.

ART. 16

Prestații în bani în caz de reședință sau domiciliu pe teritoriul celeilalte părți contractante

Prestațiile în bani în cazul reședinței sau domiciliului pe teritoriul celeilalte părți contractante sunt plătite de instituția competentă, în conformitate cu dispozițiile legislației pe care o aplică.

ART. 17

Transportul persoanei care a primit prestații în natură

(1) Dacă persoana trebuie transportată în țara sa numai cu ambulanța după acordarea prestațiilor în natură în caz de urgență majoră care prezintă pericol pentru viața sau integritatea sa corporală, transportul acestei persoane până la frontiera celeilalte părți contractante se efectuează, cu aprobarea prealabilă a instituției competente, de către instituția părții contractante pe teritoriul căreia persoana a primit prestația în natură, pe cheltuiala instituției competente.

(2) În cazuri excepționale, când transportul trebuie efectuat numai cu un mijloc de transport aerian, transportul se efectuează, cu aprobarea prealabilă a instituției competente, pe cheltuiala instituției competente, de către partea contractantă pe teritoriul căreia s-a acordat prestația în natură.

(3) În cazul în care este necesar, după ieșirea din situația de urgență majoră care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei, continuarea acordării prestațiilor în natură sau efectuarea transportului va avea loc cu aprobarea prealabilă a instituției competente.

ART. 18

Instituții

Instituțiile care vor acorda prestațiile prevăzute la art. 14 - 17 vor fi desemnate de către autoritățile competente prin Aranjamentul administrativ.

ART. 19

Rambursare

(1) Instituția competentă va rambursa cheltuielile efective pentru prestațiile acordate, pentru fiecare caz în parte, în conformitate cu dispozițiile art. 14, 15 și 17, către instituția care furnizează prestațiile, cu excepția cheltuielilor administrative.

(2) Cheltuielile efective ale prestațiilor vor fi calculate de către instituția care furnizează prestațiile, la nivelul tarifelor folosite pentru propriile persoane asigurate.

(3) Instituția competentă va rambursa cheltuielile pentru prestații acordate conform dispozițiilor art. 15 alin. (2) pe bază de sume forfetare. Modalitatea de calcul al sumelor forfetare va fi stabilită prin Aranjamentul administrativ.

(4) Organismele de legătură ale celor două părți contractante pot conveni și alte modalități de rambursare a cheltuielilor, inclusiv compensarea acestora între instituții sau plăți în sume forfetare în locul plăților individuale.

SECȚIUNEA a 2-a

Pensii

ART. 20

Stabilirea prestațiilor fără totalizarea perioadelor de asigurare

Dacă o persoană îndeplinește condițiile pentru obținerea unei prestații conform legislației unei părți contractante fără a ține cont de perioadele de asigurare realizate conform legislației

celeilalte părți contractante, instituția competentă calculează prestațiile numai în funcție de perioadele de asigurare realizate conform legislației pe care o aplică.

ART. 21

Totalizarea perioadelor de asigurare

(1) Dacă legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unei perioade de asigurare, instituția care aplică această legislație ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate conform legislației primei părți contractante.

(2) Dacă legislația unei părți contractante condiționează acordarea anumitor prestații de realizarea unei anumite perioade într-o profesie supusă unui regim special sau într-o profesie sau muncă determinată, perioadele realizate conform legislației celeilalte părți contractante nu sunt luate în considerare pentru stabilirea dreptului la aceste prestații decât dacă au fost realizate în baza unui regim similar sau, în lipsa acestuia, în aceeași profesie sau, după caz, în aceeași muncă.

(3) Dacă legislația unei părți contractante prevede că perioada în care persoana în cauză primește o pensie poate fi luată în considerare pentru stabilirea dreptului la prestație, instituția competentă a acestei părți contractante ține cont, în acest scop, de perioada în care a primit o pensie conform legislației celeilalte părți contractante.

ART. 22

Acordarea și calcularea prestațiilor

(1) Dacă o persoană a fost supusă succesiv sau alternativ legislațiilor celor două părți contractante, instituția fiecărei părți contractante stabilește, conform legislației pe care o aplică, dacă această persoană are dreptul la prestații, ținând cont, dacă este cazul, de dispozițiile art. 21.

(2) În acest caz, instituția competentă calculează prestațiile după cum urmează:

1. se calculează quantumul teoretic al prestațiilor datorate, ca și cum toate perioadele de asigurare ar fi fost realizate conform legislației pe care o aplică această instituție;

2. se calculează apoi quantumul efectiv al prestației datorate persoanei, în funcție de quantumul teoretic calculat conform pct. 1 și proporțional cu raportul dintre totalul perioadelor realizate înainte de producerea riscului, în conformitate cu legislația pe care o aplică și totalul perioadelor realizate înainte de producerea riscului, în conformitate cu legislațiile celor două părți contractante.

(3) Dacă quantumul prestației se stabilește în funcție de numărul beneficiarilor, instituția competentă ia în considerare și persoanele care au domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante.

ART. 23

Perioada de asigurare mai mică de un an

(1) Fără a lua în considerare dispozițiile art. 21, dacă perioada totală de asigurare realizată conform legislației unei părți contractante este mai mică de un an și dacă, ținând cont numai de această perioadă, niciun drept nu este obținut în baza acestei legislații, instituția acestei părți contractante nu este obligată să acorde prestații pentru perioada menționată.

(2) Perioadele de asigurare menționate la alin. (1) sunt luate în considerare de instituția celeilalte părți contractante în conformitate cu dispozițiile art. 21, ca și cum aceste perioade ar fi fost realizate conform legislației pe care o aplică.

SECȚIUNEA a 3-a

Ajutor de deces

ART. 24

Totalizarea perioadelor de asigurare și acordarea ajutorului de deces

(1) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unei anumite perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante ia în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care acestea nu se suprapun, ca și cum ar fi perioade realizate în baza legislației primei părți contractante.

(2) Ajutorul de deces va fi acordat exclusiv conform legislației fiecărei părți contractante.

(3) În cazul în care dreptul la prestație există conform legislațiilor ambelor părți contractante:

1. prestația va fi acordată exclusiv pe baza legislației părții contractante pe teritoriul căreia a survenit decesul; sau

2. dacă decesul nu a survenit pe teritoriul niciuneia dintre părțile contractante, prestația va fi acordată de către instituția la care persoana a fost asigurată ultima dată înaintea decesului.

SECȚIUNEA a 4-a

Prestații în caz de accident de muncă și de boală profesională

ART. 25

Prestații în caz de boală profesională dacă persoana a fost expusă la același risc în cele două părți contractante

(1) Prestațiile pentru victimele bolilor profesionale se vor acorda numai în condițiile legislației ultimei părți contractante pe teritoriul căreia persoana în cauză a desfășurat activitatea susceptibilă a fi cauza riscului, chiar dacă sunt îndeplinite condițiile legislațiilor ambelor părți contractante, cu respectarea, după caz, a dispozițiilor alin. (2) - (4).

(2) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de o primă diagnosticare a bolii respective pe teritoriul acestei părți contractante, această condiție se consideră îndeplinită dacă diagnosticarea s-a realizat pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(3) În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează, explicit sau implicit, dreptul la prestații de diagnosticarea bolii într-un anumit termen de la încetarea activității profesionale susceptibile a fi cauza riscului, instituția competentă ia în considerare, dacă este cazul, orice altă activitate care implică riscuri similare, desfășurată în baza legislației celeilalte părți contractante.

(4) În situația în care legislația unei părți contractante condiționează, explicit sau implicit, dreptul la prestații de exercitarea pe o perioadă de timp determinată a unei activități susceptibile a fi cauza unei boli, pentru calculul prestațiilor sunt luate în considerare și perioadele în care s-a desfășurat o astfel de activitate pe teritoriul celeilalte părți contractante.

ART. 26

Domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte Părți contractante

(1) Prestațiile în bani sunt plătite de instituția competentă, conform dispoziției legislației pe care o aplică.

(2) Prestațiile în natură în caz de accident de muncă sunt acordate de către instituția locului de domiciliu sau reședință, conform legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(3) Asigurații români cu reședința sau domiciliul în Republica Moldova beneficiază de prestații în natură în caz de boală profesională acordate de către instituția locului de domiciliu sau reședință, conform legislației pe care o aplică, pe cheltuiala instituției competente.

(4) Asigurații români cu reședința sau domiciliul în Republica Moldova beneficiază de proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură pe cheltuiala instituției competente din România. Acordarea acestora de către instituția din Republica Moldova este condiționată de obținerea aprobării prealabile a instituției competente din România, cu excepția situației în care acordarea prestației nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața sau integritatea corporală a persoanei în cauză.

(5) Pentru rambursarea cheltuielilor efective ale prestațiilor în natură acordate se aplică dispozițiile art. 19.

ART. 27

Acordarea unei prestații în caz de agravare a unei boli profesionale

În cazul în care, din cauza unei boli profesionale, persoana a beneficiat sau beneficiază de o prestație din partea instituției unei părți contractante și solicită, în caz de agravare, drepturile la prestații de la instituția celeilalte părți contractante, se aplică următoarele prevederi:

1. în cazul în care persoana nu a exercitat în baza legislației celeilalte părți contractante o activitate în măsură să provoace sau să agraveze boala în cauză, instituția competentă a primei părți contractante este obligată să suporte prestația, ținând cont de agravare, conform legislației pe care o aplică;

2. în cazul în care persoana a exercitat o astfel de activitate în baza legislației celeilalte părți contractante, instituția competentă a primei părți contractante este obligată să suporte prestația, fără a ține cont de agravare, conform dispozițiilor legislației pe care o aplică; instituția competentă a celei de-a doua părți contractante acordă persoanei în cauză un supliment al cărui quantum este egal cu diferența dintre quantumul prestației datorate după agravare și quantumul prestației care ar fi fost datorată înainte de agravare, în conformitate cu prevederile legislației pe care o aplică.

SECȚIUNEA a 5-a

Prestații în caz de șomaj

ART. 28

Totalizarea perioadelor de asigurare

În cazul în care legislația unei părți contractante condiționează dreptul la prestații de realizarea unor perioade de asigurare, instituția competentă a acestei părți contractante va lua în considerare, dacă este necesar, perioadele de asigurare realizate conform legislației celeilalte părți contractante, în măsura în care aceste perioade nu se suprapun.

ART. 29

Acordarea prestațiilor

(1) Prestațiile vor fi acordate de instituția competentă a părții contractante pe teritoriul căreia persoana în cauză are domiciliul, ținând seama de dispozițiile art. 28, în conformitate cu legislația pe care o aplică.

(2) În cazul în care legislația pe care o aplică instituția competentă prevede luarea în considerare a veniturilor realizate, la stabilirea quantumului prestațiilor se iau în considerare numai veniturile realizate în baza activității desfășurate pe teritoriul părții contractante respective. În cazul în care nu există asemenea venituri sau nu au fost realizate venituri la nivelul

salariului minim, prestația se va stabili pe baza salariului minim prevăzut de legislația părții contractante respective.

PARTEA a IV-a Dispoziții diverse

ART. 30

Măsuri administrative și de cooperare

(1) Autoritățile competente ale celor două părți contractante vor stabili măsurile administrative necesare pentru aplicarea prezentului acord.

(2) Autoritățile competente:

1. vor conveni Aranjamentul administrativ în scopul aplicării prezentului acord;
2. vor desemna organisme de legătură în scopul realizării legăturilor directe dintre instituțiile părților contractante;

3. se vor informa reciproc asupra modificărilor aduse legislațiilor părților contractante, în măsura în care aceste modificări afectează aplicarea prezentului acord.

(3) În aplicarea prezentului acord, autoritățile competente și instituțiile competente ale părților contractante își vor acorda sprijin reciproc, ca și cum ar aplica propria legislație. Această asistență administrativă este gratuită.

(4) Dacă o persoană care are domiciliul sau reședința pe teritoriul unei părți contractante a introdus o cerere sau beneficiază de prestații conform legislației celeilalte părți contractante și dacă este necesară o expertiză medicală, instituția locului de domiciliu sau de reședință a primei părți contractante va efectua această expertiză la cererea și pe cheltuiala instituției competente a celei de-a doua părți contractante. În cazul în care expertiza medicală este necesară în aplicarea legislațiilor ambelor părți contractante, aceasta va fi efectuată de instituția locului de reședință sau domiciliu, pe cheltuiala proprie.

(5) Orice date sau informații privind o anumită persoană, care sunt comunicate conform prezentului acord, sunt considerate confidențiale și nu pot fi utilizate decât în scopul aplicării prezentului acord.

ART. 31

Scutirea de taxe și de legalizare

(1) Dacă legislația unei părți contractante dispune scutirea integrală sau parțială de taxe de timbru, taxe consulare sau administrative pentru certificatele și alte documente prezentate conform legislației acestei părți contractante, această scutire se aplică și certificatelor sau altor documente similare eliberate de autoritățile celeilalte părți contractante pentru aplicarea prezentului acord.

(2) Cele două părți contractante își recunosc reciproc toate actele, documentele sau certificatele de orice fel, necesare pentru aplicarea prezentului acord, așa cum au fost eliberate de autoritățile emitente, fiind scutite de cerința legalizării.

ART. 32

Introducerea unei cereri

Cererile care în conformitate cu legislația unei părți contractante trebuie introduse într-un termen stabilit, la o autoritate, instituție sau instanță judecătorească a acestei părți contractante, îndeplinesc această condiție dacă sunt introduse, în același termen, la o autoritate, instituție sau instanță judecătorească corespondentă a celeilalte părți contractante. În acest caz, autoritatea, instituția sau instanța judecătorească care a primit cererea o transmite, fără întârziere, autorității,

instituției sau instanței judecătorești a primei părți contractante, fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale celor două părți contractante.

ART. 33

Recuperarea plăților excedentare

În cazul în care instituția unei părți contractante a plătit unui beneficiar de prestații o sumă care depășește suma la care avea dreptul, această instituție poate, în condițiile prevăzute de legislația pe care o aplică, să ceară instituției celeilalte părți contractante, debitoare de prestații în favoarea acestui beneficiar, să rețină suma plătită în plus din sumele datorate beneficiarului respectiv. Această instituție efectuează reținerea în condițiile și limitele în care o astfel de compensare este permisă de legislația pe care o aplică, ca și cum ar fi sume plătite în plus de către ea însăși, și transferă cuantumul astfel dedus instituției creditoare.

ART. 34

Procedura de executare

(1) Hotărârile cu titlu executoriu ale unei instanțe judecătorești a unei părți contractante, precum și documentele executorii emise de către o autoritate sau o instituție a unei părți contractante cu privire la contribuțiile de asigurări sociale și la alte creanțe rezultate din aplicarea prezentului acord sunt recunoscute pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(2) Recunoașterea nu poate fi refuzată decât pe motiv de incompatibilitate cu ordinea publică a părții contractante pe teritoriul căreia este cerută recunoașterea hotărârii sau documentului.

(3) Hotărârile și documentele executorii recunoscute conform alin. (1) sunt executate pe teritoriul celeilalte părți contractante. Procedura de executare este conformă cu legislația părții contractante pe teritoriul căreia se execută hotărârea. Hotărârile sau documentele vor fi însoțite de o atestare care confirmă caracterul lor executoriu (formula executorie).

(4) Creanțele privind contribuțiile de asigurări sociale datorate instituției unei părți contractante au, în cadrul oricărei proceduri de faliment sau executare silită pe teritoriul celeilalte părți contractante, același rang ca și creanțele echivalente de pe teritoriul acestei părți contractante.

ART. 35

Moneda de plată

(1) Plata prestațiilor în bani acordate în conformitate cu prezentul acord va fi efectuată în moneda părții contractante a cărei instituție acordă prestațiile.

(2) Plata oricărei prestații în natură acordate în conformitate cu prezentul acord poate fi efectuată în moneda părții contractante a cărei instituție acordă prestațiile.

(3) Moneda și modalitățile de plată pentru sumele reprezentând rambursări ale prestațiilor acordate sunt convenite prin Aranjamentul administrativ.

ART. 36

Soluționarea diferendelor

(1) Eventualele diferende care pot să apară în ceea ce privește interpretarea sau aplicarea prezentului acord vor fi soluționate prin consultări între autoritățile competente ale celor două părți contractante.

(2) În cazul în care diferendele nu pot fi soluționate conform alin. (1), acestea vor fi soluționate, pe cale diplomatică, de către părțile contractante.

PARTEA a V-a

Dispoziții tranzitorii și finale

ART. 37

Dispoziții tranzitorii

(1) Prezentul acord nu deschide niciun drept pentru o perioadă anterioară intrării sale în vigoare.

(2) Toate perioadele de asigurare realizate în baza legislației unei părți contractante înainte de intrarea în vigoare a prezentului acord sunt luate în considerare pentru stabilirea drepturilor deschise conform dispozițiilor prezentului acord.

(3) Sub rezerva alin. (1), un drept la naștere în baza prezentului acord, chiar dacă se raportează la un risc produs anterior intrării sale în vigoare.

ART. 38

Revizuirea drepturilor de pensie

(1) Drepturile de pensie obținute anterior intrării în vigoare a prezentului acord pot fi revizuite la cerere, conform dispozițiilor prezentului acord.

(2) Drepturile stabilite în urma revizuirii vor fi acordate de la data depunerii cererii.

(3) În cazul în care revizuirea drepturilor de pensie va avea ca efect reducerea cuantumului pensiei, se va menține în plată pensia stabilită anterior revizuirii.

ART. 39

Intrarea în vigoare

(1) Prezentul acord va fi supus ratificării de fiecare parte contractantă.

(2) Părțile contractante își notifică reciproc, pe cale diplomatică, îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

(3) Prezentul acord va intra în vigoare în prima zi a lunii care urmează expirării unei perioade de două luni de la data ultimei notificări prevăzute la alin. (2).

(4) La data intrării în vigoare a prezentului acord, toate înțelegerile care au ca obiect de reglementare domeniul prevăzut de prezentul acord își încetează valabilitatea.

ART. 40

Durata acordului

(1) Prezentul acord se încheie pe o perioadă nedeterminată.

(2) Fiecare parte contractantă poate să îl denunțe, pe cale diplomatică, printr-o notificare scrisă adresată celeilalte părți contractante, cu cel puțin 6 luni înainte de terminarea anului calendaristic respectiv. În acest caz, acordul își încetează valabilitatea începând cu prima zi a anului calendaristic următor.

ART. 41

Efectele acordului asupra drepturilor câștigate sau în curs de dobândire

(1) În cazul denunțării prezentului acord, drepturile la prestațiile acordate potrivit dispozițiilor sale sunt menținute.

(2) Drepturile la prestațiile în curs de dobândire, pentru perioade realizate anterior datei de încetare a valabilității acordului sunt menținute, iar cererile depuse înainte de încetarea valabilității acordului vor fi soluționate conform dispozițiilor acestuia.

Semnat la București la 27 aprilie 2010, în două exemplare originale.

Pentru
România,
Mihai Constantin Șeitan,
ministrul muncii, familiei și protecției sociale

Pentru
Republica Moldova,
Valentina Buliga,
ministrul muncii, protecției sociale și familiei

HOTĂRÂRE Nr. 752 din 25 iulie 2012
privind aprobarea Aranjamentului administrativ, semnat la Iași la 3 martie 2012,
pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul
securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010
(MO nr.561 din 8 august 2012)

În temeiul art. 108 din Constituția României, republicată, și al art. 20 din Legea nr. 590/2003 privind tratatele,

Guvernul României adoptă prezenta hotărâre.

ARTICOL UNIC

Se aprobă Aranjamentul administrativ, semnat la Iași la 3 martie 2012, pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010, ratificat prin Legea nr. 130/2011.

PRIM-MINISTRU
VICTOR-VIOREL PONTA

Contrasemnează:
Ministrul muncii,
familiei și protecției sociale,
Mariana Câmpeanu

Ministrul afacerilor externe,
Andrei Marga

Viceprim-ministru,
ministrul finanțelor publice,
Florin Georgescu

București, 25 iulie 2012.
Nr. 752.

ARANJAMENT ADMINISTRATIV
pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul
securității sociale

În baza articolului 30 al Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010, autoritățile competente au convenit următoarele:

PARTEA I
Dispoziții generale

ART. 1
Definiții

(1) În scopul aplicării prezentului aranjament administrativ:
a) termenul "Acord" desemnează Acordul dintre România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010;

b) termenul "Aranjament" desemnează prezentul aranjament administrativ pentru aplicarea Acordului dintre România și Republica Moldova în domeniul securității sociale, semnat la București la 27 aprilie 2010.

(2) Termenii utilizați în prezentul aranjament au semnificația care le-a fost atribuită în articolul 1 al Acordului.

ART. 2

Organisme de legătură

(1) Conform dispozițiilor alineatului (2) punctul 2 al articolului 30 al Acordului, sunt desemnate ca organisme de legătură:

- pentru România:

- Casa Națională de Pensii Publice pentru indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale sau accidente de muncă, prestațiile în natură în caz de accidente de muncă și boli profesionale, pensiile pentru limită de vârstă, pensiile de invaliditate, pensiile de urmaș; ajutorul de deces;

- Casa Națională de Asigurări de Sănătate pentru prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii, indemnizația de maternitate;

- Agenția Națională pentru Ocuparea Forței de Muncă pentru indemnizația de șomaj.

- pentru Republica Moldova:

- Casa Națională de Asigurări Sociale pentru indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii, indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale ori accidente de muncă, indemnizația de maternitate, pensiile pentru limită de vârstă, pensiile de invaliditate cauzată de boli obișnuite, pensia și indemnizația de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale, pensia de urmaș, ajutorul de deces, ajutorul de șomaj;

- Compania Națională de Asigurări în Medicină pentru prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, prestațiile în natură în caz de accidente de muncă.

(2) Pentru aplicarea Acordului și a prezentului aranjament, organismele de legătură desemnate la alineatul (1) pot comunica direct între ele, precum și cu persoanele interesate sau cu reprezentanții legali ai acestora.

(3) Organismele de legătură stabilesc de comun acord procedurile comune și formularele necesare pentru aplicarea Acordului și a prezentului aranjament.

(4) Organismele de legătură pot efectua schimb de informații pe cale electronică.

ART. 3

Instituții competente

Sunt desemnate ca instituții competente:

- pentru România:

- Casele teritoriale de pensii și casele de pensii sectoriale pentru indemnizațiile pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale și accidente de muncă, prestațiile în natură în caz de boală profesională și accident de muncă, pensiile pentru limită de vârstă, pensiile de invaliditate, pensiile de urmaș, ajutoarele de deces;

- Agenția Municipiului București și agențiile județene pentru ocuparea forței de muncă pentru indemnizația de șomaj;

- Casele de asigurări de sănătate pentru prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, indemnizațiile pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau de accidente în afara muncii, indemnizația de maternitate.

- pentru Republica Moldova:

- Casa Națională de Asigurări Sociale pentru indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli obișnuite sau accidente în afara muncii, indemnizația pentru incapacitate temporară de muncă determinată de boli profesionale ori accidente de muncă,

indemnizația de maternitate, pensiile pentru limită de vârstă, pensiile de invaliditate cauzată de boli obișnuite, pensia și indemnizația de invaliditate în urma accidentelor de muncă sau cauzată de boli profesionale, pensia de urmaș, ajutorul de deces, ajutorul de șomaj;

- Compania Națională de Asigurări în Medicină pentru prestațiile în natură în caz de boală și maternitate, prestațiile în natură în caz de accidente de muncă.

PARTEA a II-a

Legislație aplicabilă

ART. 4

Formular privind legislația aplicabilă

(1) În cazurile prevăzute la articolele 7 - 12 ale Acordului, instituția desemnată de către autoritatea competentă a părții contractante a cărei legislație este aplicabilă eliberează persoanei asigurate, la cererea angajatorului sau lucrătorului independent, un formular care să ateste că angajatul ori lucrătorul independent rămâne supus acestei legislații. Formularul indică perioada de detașare sau de activitate profesională pe teritoriul celeilalte părți contractante.

(2) Instituția desemnată de autoritatea competentă să elibereze formularul prevăzut la alineatul (1) al prezentului articol este:

- a) atunci când este aplicabilă legislația României: Casa Națională de Pensii Publice;
- b) atunci când este aplicabilă legislația Republicii Moldova: Casa Națională de Asigurări Sociale.

(3) Instituția care eliberează formularul prevăzut la alineatul (1) al prezentului articol va remite câte un exemplar valabil al formularului angajatorului persoanei angajate sau lucrătorului independent. Persoana angajată sau lucrătorul independent trebuie să păstreze formularul pe durata detașării sale pe teritoriul celeilalte părți contractante pentru a-l prezenta, dacă este cazul, instituției de asigurări de sănătate sau organelor de control. Instituția care eliberează formularul prevăzut la alineatul (1) al prezentului articol transmite un exemplar al acestuia instituției desemnate a celeilalte părți contractante.

(4) În cazul întreruperii perioadei de detașare sau a activității profesionale independente pe teritoriul celeilalte părți contractante, anterior expirării perioadei inițiale înscrise pe formular, angajatorul ori lucrătorul independent trebuie să informeze instituția emitentă a formularului privind legislația aplicabilă, care va informa la rândul său instituția desemnată a celeilalte părți contractante.

(5) În cazul prelungirii perioadei de detașare peste perioada inițială de 24 de luni, cererea comună a angajatului și angajatorului sau a lucrătorului independent se adresează instituției desemnate a părții contractante a cărei legislație continuă să se aplice, înaintea expirării perioadei inițiale de 24 de luni. În acest sens, instituția desemnată a părții contractante a cărei legislație continuă să se aplice va solicita acordul instituției desemnate a celeilalte părți contractante. Ulterior primirii acordului, instituția desemnată a părții contractante a cărei legislație continuă să se aplice va înregistra în formularul privind legislația aplicabilă numărul și data aprobării și va transmite instituției desemnate a celeilalte părți contractante un exemplar al acestuia.

(6) Pentru aplicarea articolului 12 al Acordului, instituția desemnată a părții contractante a cărei legislație continuă să se aplice va solicita acordul instituției desemnate a celeilalte părți contractante, de preferință cu 60 de zile calendaristice anterior datei începerii activității pe teritoriul celeilalte părți contractante. Ulterior primirii acordului, instituția desemnată a părții contractante a cărei legislație continuă să se aplice va emite formularul privind legislația aplicabilă menționat la alineatul (1) al prezentului articol în care va înregistra numărul și data

aprobării și va transmite instituției desemnate a celeilalte părți contractante un exemplar al acestuia.

PARTEA a III-a

Dispoziții speciale privind diferitele categorii de prestații

ART. 5

Formular pentru totalizarea perioadelor de asigurare

(1) În aplicarea articolelor 13 și 24 ale Acordului, în cazul în care pentru dobândirea, menținerea sau redobândirea dreptului la prestații este necesară luarea în considerare a perioadelor de asigurare realizate în baza legislației celeilalte părți contractante, instituția competentă a acestei din urmă părți contractante va elibera un formular care atestă perioadele de asigurare realizate în baza legislației pe care aceasta o aplică.

(2) Acest formular este eliberat fie la solicitarea persoanei interesate, fie la solicitarea instituției competente a celeilalte părți contractante și este transmis fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale celor două părți contractante.

SECȚIUNEA 1

Prestații de boală și maternitate

ART. 6

Acordarea de prestații în natură în caz de reședință sau domiciliu pe teritoriul celeilalte părți contractante

Pentru a beneficia de prestații în natură pe teritoriul celeilalte părți contractante, în conformitate cu articolul 14 al Acordului, persoana asigurată trebuie:

a) să prezinte instituției locului de reședință sau direct prestatorului de servicii medicale din sistemul public de sănătate un formular care să ateste că are dreptul la prestații în natură în caz de urgență majoră care amenință viața ori integritatea corporală a persoanei, atunci când își are reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante, până la momentul când a fost înlăturat pericolul pentru viața persoanei și este posibilă transportarea acesteia. Acest formular este eliberat de către instituția competentă, la cererea persoanei asigurate, înainte să părăsească teritoriul părții contractante unde își are domiciliul și indică exact durata perioadei în care aceste prestații pot fi acordate. Dacă persoana asigurată nu prezintă formularul menționat, instituția locului de reședință se adresează instituției competente pentru a-l obține.

Pentru asigurații din Republica Moldova, după ieșirea din starea de urgență majoră care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei, asistența medicală poate fi acordată pe cheltuiala persoanei în cauză;

b) să se înregistreze la instituția locului de domiciliu, prin prezentarea unui formular eliberat de instituția competentă care să ateste că are dreptul la prestații în natură în caz de urgență majoră care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei, atunci când își are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante până la momentul când a fost înlăturat pericolul pentru viața persoanei și este posibilă transportarea acesteia. Acest formular indică exact durata perioadei în care prestațiile pot fi acordate. Instituția locului de domiciliu informează instituția competentă de toate înregistrările pe care le-a efectuat. Dacă persoana asigurată nu prezintă formularul menționat, instituția locului de domiciliu se adresează instituției competente pentru a-l obține.

Pentru asigurații din Republica Moldova, după ieșirea din starea de urgență majoră care amenință viața sau integritatea corporală a persoanei, asistența medicală poate fi acordată pe cheltuiala persoanei în cauză.

ART. 7

Furnizarea protezelor, dispozitivelor medicale și a altor prestații importante în natură pentru asigurații români cu reședința sau domiciliul în Republica Moldova

(1) Prin proteze, dispozitive medicale și alte prestații importante în natură, conform articolului 14 alineatul (2) din Acord, se înțeleg acele prestații a căror valoare, la data solicitării, depășește 100 euro, exprimate în moneda națională a instituției care le acordă.

(2) Pentru furnizarea protezelor, dispozitivelor medicale și a altor prestații importante în natură acordate în conformitate cu alineatul (1) al prezentului articol instituția locului de domiciliu sau reședință din Republica Moldova cere, printr-un formular, acordul prealabil al instituției competente din România, cu excepția cazurilor când acordarea prestațiilor nu poate fi amânată fără a pune în pericol viața persoanei în cauză.

ART. 8

Acordarea de prestații în natură titularilor de pensie

(1) Pentru a beneficia de prestații în natură pe teritoriul părții contractante unde își are domiciliul, titularul unei pensii prevăzut la alineatul (2) al articolului 15 din Acord trebuie să se înscrie la instituția locului de domiciliu, prezentând un formular prin care instituția competentă atestă că el are dreptul la prestații în natură în baza legislației părții contractante debitoare a pensiei. Instituția competentă va transmite un exemplar al formularului instituției celeilalte părți contractante.

Pentru România, formularul va include și membrii de familie ai titularului de pensie, prevăzuți la alineatul (3) al articolului 15 din Acord.

(2) Instituția locului de domiciliu notifică instituției competente toate înscrierile pe care le-a efectuat.

(3) Instituția competentă notifică instituției locului de domiciliu încetarea dreptului la prestații în natură pentru titularul unei pensii.

ART. 9

Transportul persoanei care a primit prestații în natură sau continuarea acordării prestațiilor în natură

În aplicarea articolului 17 al Acordului, instituția locului de reședință sau de domiciliu solicită instituției competente acordul prealabil pentru cazurile menționate, prin intermediul unui formular.

ART. 10

Acordarea prestațiilor în bani

(1) Pentru a beneficia de prestații în bani în baza dispozițiilor articolului 16 al Acordului, în caz de reședință sau de domiciliu pe teritoriul celeilalte părți contractante, persoana asigurată trebuie să informeze instituția locului de reședință sau de domiciliu, în termen de 3 zile de la apariția incapacității temporare de muncă.

La încetarea incapacității temporare de muncă, persoana asigurată va prezenta instituției locului de reședință sau de domiciliu ori instituției competente un certificat privind incapacitatea temporară de muncă, eliberat de către medicul curant.

(2) În cazul prezentării certificatului instituției locului de reședință sau de domiciliu, aceasta informează printr-un formular instituția competentă despre incapacitatea temporară de muncă.

(3) Instituția competentă poate solicita instituției locului de reședință sau de domiciliu să efectueze un control medical ori administrativ suplimentar.

(4) Instituția competentă va plăti persoanei asigurate prestațiile în bani.

ART. 11

Instituțiile locului de reședință sau de domiciliu

În aplicarea articolului 18 al Acordului sunt desemnate instituțiile care acordă prestațiile prevăzute la articolele 14, 15, 16 și 17 ale Acordului:

- pentru România:

Casele de asigurări de sănătate, prin furnizorii de servicii medicale, medicamente și dispozitive medicale cu care se află în relații contractuale, pentru aplicarea articolelor 14 - 17 ale Acordului.

- pentru Republica Moldova:

(a) Compania Națională de Asigurări în Medicină prin prestatorii contractați, pentru aplicarea articolelor 14 alineatul (1), 15 și 17 din Acord;

(b) Ministerul Sănătății, Ministerul Muncii, Protecției Sociale și Familiei și Compania Națională de Asigurări în Medicină, prin prestatorii contractați, pentru aplicarea articolului 14 alineatul (2) din Acord;

(c) Casa Națională de Asigurări Sociale pentru aplicarea articolului 16 din Acord.

ART. 12

Modalitatea de rambursare între instituții

(1) În aplicarea articolului 19 al Acordului, cheltuielile pentru prestațiile acordate în baza dispozițiilor articolelor 14, 15 și 17 ale Acordului sunt rambursate de către instituția competentă pe baza costurilor efective, suportate de instituția locului de domiciliu sau de reședință, care a acordat prestațiile, așa cum rezultă din formularele individuale cu cheltuielile efective pe care această instituție le prezintă pentru fiecare persoană asigurată, cu excepția cheltuielilor administrative.

(2) Rambursarea se efectuează în euro de către instituțiile competente prin intermediul organismelor de legătură, care prezintă situația recapitulativă a cheltuielilor efectuate în fiecare semestru, însoțită de formularele individuale pentru fiecare persoană asigurată. Conversia din lei (RON), respectiv lei moldovenești (MDL) în euro (euro) se stabilește la cursul de schimb valutar al Băncii Naționale respective din data emiterii cererii de rambursare.

(3) Cererea de rambursare a cheltuielilor se trimite după expirarea fiecărui semestru, dar nu mai târziu de 3 ani, și va fi soluționată în termen de 12 luni de la primirea acesteia.

(4) În caz de refuz la plată a cererii de rambursare, contestația este comunicată până la expirarea termenului convenit pentru plată.

(5) Nu pot fi luate în considerare pentru rambursare tarife superioare celor aplicabile prestațiilor în natură acordate persoanelor supuse legislației pe care o aplică instituția care a acordat prestațiile.

SECȚIUNEA a 2-a

Pensii

ART. 13

Confirmarea perioadelor de asigurare

(1) În cazul prestațiilor prevăzute la punctul 4 al alineatului (1) din articolul 2 al Acordului, prin pensiile pentru limită de vârstă se înțelege pensia pentru limită de vârstă, pensia anticipată și pensia anticipată parțială.

(2) În aplicarea articolului 21 al Acordului, în cazul în care pentru dobândirea, menținerea sau redobândirea dreptului la prestații este necesară luarea în considerare a perioadelor de asigurare realizate în baza legislației celeilalte părți contractante, instituția competentă a acestei din urmă părți contractante va elibera un formular care atestă perioadele de asigurare realizate în baza legislației pe care o aplică.

(3) Formularul prevăzut la alineatul (2) al prezentului articol este eliberat la solicitarea instituției competente a celeilalte părți contractante și este transmis fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale celor două părți contractante.

ART. 14

Introducerea cererilor de pensie

(1) Pentru a beneficia de prestații în baza dispozițiilor părții a III-a secțiunea a 2-a din Acord, solicitantul înaintează o cerere instituției competente de la locul de domiciliu cu respectarea dispozițiilor legale pe care le aplică această instituție.

(2) Dacă, la momentul introducerii cererii, nicio perioadă de asigurare nu a fost realizată în baza legislației părții contractante pe teritoriul căreia solicitantul își are domiciliul, cererea va fi transmisă organismului de legătură a acestei părți contractante, care o va transmite fără întârziere organismului de legătură al celeilalte părți contractante.

ART. 15

Prelucrarea cererilor de pensie

(1) Instituțiile competente ale celor două părți contractante își vor transmite, fără întârziere, cererile, fie direct, fie prin organisme de legătură, prin intermediul unui formular completat în acest scop, precum și orice alt document disponibil care poate fi necesar pentru prelucrarea cererii.

(2) În baza articolului 13 al prezentului aranjament, fiecare instituție competentă transmite instituției competente a celeilalte părți contractante și un formular care să ateste perioadele de asigurare realizate conform legislației pe care o aplică.

(3) Înainte de transmiterea documentelor prevăzute la alineatele (1) și (2) ale prezentului articol, instituția competentă a părții contractante căreia i-a fost adresată cererea de prestații înscrie pe cerere data depunerii acesteia și confirmă exactitatea datelor personale și conformitatea acestora cu documentele prezentate în original. Această atestare ține loc de transmitere a documentelor.

(4) Data depunerii cererii la instituția competentă a unei părți contractante este considerată data depunerii cererii pe lângă instituția competentă a celeilalte părți contractante, cu excepția situației în care persoana a solicitat în mod expres ca acordarea drepturilor de pensie pentru limită de vârstă de către instituția unei părți contractante să fie amânată. În acest caz, prestațiile vor fi acordate de la data indicată de către solicitant, cu condiția îndeplinirii cerințelor legale.

ART. 16

Notificarea deciziilor

Fiecare instituție competentă stabilește drepturile cuvenite solicitantului potrivit dispozițiilor părții a III-a secțiunea a 2-a din Acord și notifică persoanei interesate decizia respectivă, indicând căile și modalitățile de contestație și, totodată, transmite o copie a deciziei împreună cu formularul convenit în acest sens instituției competente a celeilalte părți contractante.

ART. 17

Plata pensiilor

(1) Pensiile datorate de instituția competentă a unei părți contractante sunt plătite direct beneficiarilor chiar dacă aceștia își au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, în termenele prevăzute de legislația pe care această instituție o aplică.

(2) Beneficiarul trebuie să informeze instituția competentă, în momentul solicitării prestațiilor, cu privire la locul de domiciliu, banca și numărul de cont în care îi vor fi plătite prestațiile, cu respectarea dispozițiilor articolului 26 al prezentului aranjament.

(3) Plata se face fără nicio deducere pentru costurile administrative. Pentru România, costurile de transfer bancar sunt în sarcina titularului de pensie. Pentru Republica Moldova, costurile de transfer bancar sunt suportate de către instituția competentă.

(4) În cazul în care persoana îndreptățită primește pensie de la instituția competentă a unei părți contractante și are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, aceasta trebuie să transmită instituției respective, la fiecare 12 luni, un certificat care să ateste că este în viață. Certificatul va fi transmis persoanei îndreptățite de către instituția competentă, pentru a fi completat și semnat în fața unei autorități legale de pe teritoriul celeilalte părți contractante,

care va certifica faptul că acest document a fost semnat personal de titularul drepturilor. Certificatul va fi restituit instituției competente în termenul solicitat.

(5) În cazul neprezentării certificatului prevăzut la alineatul 4 al prezentului articol, plata pensiei se suspendă până la prezentarea acestuia.

ART. 18

Recalcularea, suspendarea sau încetarea plății pensiilor

În cazul recalculării, suspendării sau încetării plății pensiilor, instituția competentă care a luat această decizie o comunică persoanei interesate, precum și instituției competente a celeilalte părți contractante, fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură ale celor două părți contractante.

SECȚIUNEA a 3-a

Ajutorul de deces

ART. 19

Acordarea ajutorului de deces

(1) Pentru a beneficia de ajutor de deces în baza legislației uneia dintre părțile contractante, solicitantul care are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante poate să adreseze cererea sa instituției competente sau instituției de la locul de domiciliu.

(2) Cererea trebuie să fie însoțită de actele necesare conform legislației pe care o aplică instituția competentă.

(3) Informațiile furnizate de către solicitant trebuie să fie susținute prin documente oficiale anexate cererii și/sau confirmate, după caz, de către instituția de la locul de domiciliu al solicitantului.

SECȚIUNEA a 4-a

Prestații în caz de accident de muncă și boală profesională

ART. 20

Acordarea de prestații în natură și în bani și rambursarea între instituții

(1) Dispozițiile privind prestațiile în natură pentru asigurarea de boală și maternitate, prevăzute la articolele 6, 7 și 9 ale prezentului aranjament, sunt aplicabile, prin analogie, pentru acordarea prestațiilor în natură în caz de accident de muncă și boală profesională.

(2) Dispozițiile prezentului aranjament privind prestațiile în bani pentru asigurarea de boală și maternitate sunt aplicabile, prin analogie, acordării prestațiilor în bani în caz de accident de muncă și boală profesională, cu excepția pensiilor.

(3) Dispozițiile articolelor 12 și 17 ale prezentului aranjament sunt aplicabile prin analogie.

ART. 21

Schimbul de informații și documente între instituții referitor la accidente de muncă sau boli profesionale

(1) În cazul în care survine un accident de muncă sau este diagnosticată o boală profesională pe teritoriul unei părți contractante, altul decât cel pe care se află instituția competentă, declararea accidentului de muncă sau înregistrarea bolii profesionale trebuie să respecte dispozițiile legislației pe care o aplică instituția competentă, fără a aduce atingere dispozițiilor legale în vigoare pe teritoriul părții contractante unde a survenit accidentul de muncă sau a fost înregistrată boala profesională.

(2) Instituția părții contractante pe teritoriul căreia a survenit accidentul de muncă sau a fost înregistrată boala profesională va transmite instituției competente toate informațiile și documentele necesare, inclusiv un raport referitor la starea sănătății persoanei în cauză, însoțit de certificate medicale la încheierea perioadei de incapacitate de muncă.

ART. 22

Contestarea caracterului de muncă al accidentului sau bolii

(1) În cazul în care instituția competentă contestă caracterul de muncă al accidentului sau al bolii, aceasta informează imediat instituția locului de domiciliu sau de reședință care a acordat prestațiile în natură, care vor fi considerate prestații în cadrul asigurării de boală obișnuită.

(2) În cazul în care s-a luat o decizie definitivă cu privire la acest subiect, instituția competentă informează fără întârziere instituția locului de domiciliu sau de reședință care a acordat prestațiile în natură.

a) În cazul în care nu s-a constatat un accident de muncă sau o boală profesională, prestațiile în natură sunt în continuare acordate ca prestații de boală obișnuită, cu condiția ca persoana în cauză să fie îndreptățită să le primească.

b) În cazul în care este confirmat caracterul de muncă al accidentului sau caracterul profesional al bolii, prestațiile în natură acordate persoanei în cauză sunt considerate prestații pentru accident de muncă sau boală profesională de la data la care a survenit accidentul de muncă sau a fost pentru prima dată diagnosticată boala profesională.

SECȚIUNEA a 5-a

Prestațiile de șomaj

ART. 23

Confirmarea perioadelor de asigurare

(1) Pentru aplicarea dispozițiilor articolelor 28 și 29 ale Acordului, persoana interesată trebuie să prezinte instituției competente un formular care să ateste perioadele de asigurare realizate în baza legislației celeilalte părți contractante.

(2) Dacă persoana interesată nu prezintă acest formular, instituția competentă se adresează instituției celeilalte părți contractante pentru a-l obține.

PARTEA a IV-a

Dispoziții diverse

ART. 24

Control administrativ și expertiză medicală pentru pensii, accidente de muncă și boli profesionale

(1) Controlul administrativ și expertiza medicală în cazul solicitanților sau beneficiarilor de prestații ai uneia dintre părțile contractante, care au domiciliul sau reședința pe teritoriul celeilalte părți contractante, sunt efectuate la cererea instituției competente de către instituția de la locul de domiciliu sau de reședință, potrivit modalităților prevăzute de legislația pe care o aplică această ultimă instituție.

(2) La cererea instituției competente a uneia dintre părțile contractante, instituția competentă a celeilalte părți contractante comunică gratuit orice informație privind starea de sănătate și orice document pe care îl deține cu privire la incapacitatea de muncă a solicitantului sau a beneficiarului de prestație.

(3) Instituțiile competente păstrează dreptul de a supune persoana interesată unui examen medical suplimentar.

(4) Costurile rezultate în urma examinărilor medicale și a controalelor medicale de orice fel, necesare pentru acordarea, menținerea, revizuirea sau redobândirea prestațiilor, se rambursează de către instituția în numele căreia au fost efectuate instituției care le-a efectuat, pe baza tarifelor aplicate de această din urmă instituție. Rambursarea este efectuată conform dispozițiilor articolului 12 al prezentului aranjament. Examenele medicale efectuate în interesul instituțiilor celor două părți contractante nu vor fi rambursate.

(5) Organismele de legătură ale celor două părți contractante pot să convină renunțarea la rambursarea costurilor prevăzute la alineatul (4) al prezentului articol.

ART. 25

Schimbul de informații

(1) Beneficiarii prestațiilor acordate în baza legislației uneia din părțile contractante care își au domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante comunică instituției competente, fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură, orice schimbare privind situația personală sau familială, starea de sănătate a acestora, capacitatea lor de muncă, veniturile lor, precum și orice alte circumstanțe susceptibile să influențeze drepturile sau obligațiile acestora cu privire la legislația menționată la articolul 2 al Acordului și cu privire la dispozițiile Acordului.

(2) Instituțiile își comunică fie direct, fie prin intermediul organismelor de legătură orice informație de tipul celor menționate la alineatul (1) al prezentului articol despre care au cunoștință.

ART. 26

Referințe bancare

Beneficiarii prestațiilor în bani și instituțiile competente trebuie să comunice instituției competente debitoare referințele bancare potrivit normelor internaționale.

ART. 27

Reluarea plății unei prestații

Atunci când, după suspendarea unei prestații, persoana interesată redobândește dreptul la prestație în perioada în care își are domiciliul pe teritoriul celeilalte părți contractante, instituțiile competente vor face schimb de informații în vederea reluării plății prestației.

ART. 28

Intrarea în vigoare și durata

(1) Fiecare autoritate competentă va îndeplini procedurile interne necesare pentru intrarea în vigoare a prezentului aranjament.

(2) Prezentul aranjament va intra în vigoare la data ultimei notificări, transmisă pe cale diplomatică, privind îndeplinirea procedurilor interne necesare pentru intrarea sa în vigoare.

(3) Prezentul aranjament va rămâne în vigoare până la încetarea valabilității Acordului.

(4) Prezentul aranjament poate fi modificat cu acordul autorităților competente.

Modificările vor intra în vigoare în conformitate cu procedura prevăzută la alineatul (2) al prezentului articol.

Semnat la Iași, la 3 martie 2012, în două exemplare originale.

Pentru autoritățile competente din România
Claudia Boghicevici,
ministrul muncii, familiei și protecției sociale

Pentru autoritățile competente din Republica Moldova
Valentina Buliga,
ministrul muncii, protecției sociale și familiei

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE
FORMULAR CARE ATESTĂ PERIOADELE DE ASIGURARE

Acord : art. 13
Aranjament administrativ : art. 5

Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS) din Republica Moldova completează Partea A a formularului și transmite două exemplare către casa de asigurări de sănătate competentă din România. Această instituție completează Partea B a formularului și retransmite formularul instituției competente din Republica Moldova.

A. Cerere

1 Casa de asigurări de sănătate competentă din România

1.1 Denumirea

1.2 Adresa

2 Persoana asigurată

2.1 Numele

2.2 Prenumele

2.3 Adresa

2.4 Număr de identificare:

Cod Numeric Personal în România (CNP):

Cod personal de asigurări sociale (CPAS) / număr personal de identificare în Republica Moldova (IDNP).....

3 Persoana asigurată menționată la punctul 2 declară că pentru perioada menționată la pct. 3.3., a exercitat o activitate

☐ salariată ☐ independentă

în România

3.1 Numele ultimului angajator

Ultima (activitate nesalariată) /independentă

Adresa

3.2 Angajatorii anteriori
(numele angajatorului și adresa)

Activități independente anterioare
(adresa)

Va rugăm a ne informa despre persoana asigurată menționată la punctul 2

- 3.3 perioadele de asigurare realizate potrivit legislației dumneavoastră
cu începere de la până la
- pentru riscul ☐ boală – maternitate ☐ deces

4 CNAS din Republica Moldova

- 4.1 Denumirea
- 4.2 Adresa
- 4.3 Ștampilă 4.4 Data
- 4.5 Semnătura

B. Raspuns

5 CNAS din Republica Moldova

- 5.1 Denumirea
- 5.2 Adresa

6 Persoana desemnată la punctul 2

- 6.1 ☐ a realizat din data indicată la punctul 3.3 următoarele perioade de asigurare:

de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la

- 6.2 ☐ nu a realizat perioade de asigurare în baza legislației noastre

7

Casa de asigurari de sanatate competenta din Romania

7.1 Denumirea

7.2 Adresa

7.3 Ștampilă

7.4 Data

7.5 Semnătura

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

FORMULAR CARE ATESTĂ PERIOADELE DE ASIGURARE

Acord : art. 13
 Aranjament administrativ : art. 5

Casa de asigurări de sănătate competentă din România completează Partea A a formularului și transmite două exemplare către Casa Națională de Asigurări Sociale (CNAS) din Republica Moldova. Această instituție completează Partea B a formularului și retransmite formularul instituției competente din România.

A. Cerere

1	CNAS din Republica Moldova
1.1	Denumirea
1.2	Adresa

2	Persoana asigurata
2.1	Numele
2.2	Prenumele
2.3	Adresa
2.4	Număr de identificare: Cod Numeric Personal în România (CNP): Cod personal de asigurări sociale (CPAS) / număr personal de identificare în Republica Moldova (IDNP).....

3	Persoana asigurata mentionata la punctul 2 declară că pentru perioada menționată la pct. 3.3., a exercitat o activitate ☐ salariată ☐ independentă în Republica Moldova	
3.1	Numele ultimului angajator	
	Ultima (activitate nesalariată) / independentă	
	Adresa	
3.2	Angajatorii anteriori (numele angajatorului și adresa)	Activități independente anterioare (adresa)
		
		
		

Va rugăm a ne informa despre persoana asigurată menționată la punctul 2

- 3.3 perioadele de asigurare realizate potrivit legislației dumneavoastră
cu începere de la până la
- pentru riscul ☐ boală – maternitate

4 Casa de asigurări de sănătate competentă din România

- 4.1 Denumirea
- 4.2 Adresa
- 4.3 Ștampilă 4.4 Data
- 4.5 Semnătura

B. Raspuns

5 Casa de asigurări de sănătate/ competentă din România

- 5.1 Denumirea
- 5.2 Adresa

6 Persoana desemnată la punctul 2

- 6.1 ☐ a realizat din data indicată la punctul 3.3 următoarele perioade de asigurare:

de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la
de la	la

- 6.2 ☐ nu a realizat perioade de asigurare în baza legislației noastre

7 CNAS din Republica Moldova

7.1 Denumirea

7.2 Adresa

7.3 Ștampilă

7.4 Data

7.5 Semnătura

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

NOTIFICARE ÎN CAZ DE INCAPACITATE DE MUNCĂ

Acord : art. 16
 Aranjamentul administrativ : art. 10

Casa Națională de Asigurări Sociale din Republica Moldova (CNAS) de la locul de reședință sau de domiciliu, completează acest formular și îl transmite casei de asigurări de sănătate competente din România

Datele de referință ale dosarului:

În Republica Moldova

În România.....

1.	Casa de asigurări de sănătate competentă din România
1.1	Denumirea
1.2	Adresa

2	Persoana asigurată
2.1	Numele
2.2	Prenumele
2.3	Data nașterii
2.4	Adresa din România
2.5	Adresa din Republica Moldova.....
2.6	Număr de identificare:
	În Republica Moldova: Cod personal de asigurări sociale (CPAS)/ număr personal de identificare (IDNP)
	În România :Cod numeric personal (CNP)

3 Angajator din România

3.1 Numele sau denumirea societății.....

3.2 Adresa

4 Notificare în caz de incapacitate de muncă

4.1 Persoana desemnată la pct. 2 a prezentat certificatul privind incapacitatea temporară de muncă

4.2 ☐ Certificatul medical este anexat

☐ Certificatul medical nu a putut fi anexat

4.3 ☐ Incapacitatea de muncă a început la data de.....

☐ Incapacitatea de muncă a persoanei asigurate, menționată anterior este cauzată de:

☐ boală

☐ maternitate

5 CNAS din Republica Moldova

5.1 Denumirea

5.2 Adresa

5.3 Ștampilă

5.4 Data

5.5 Semnătura

ACORD ÎNTRE ROMÂNIA ȘI REPUBLICA MOLDOVA ÎN DOMENIUL SECURITĂȚII SOCIALE

NOTIFICARE ÎN CAZ DE INCAPACITATE DE MUNCĂ

Acord : art. 16

Aranjamentul administrativ : art. 10

Casa de asigurări de sănătate din România de la locul de reședință sau de domiciliu, completează acest formular și îl transmite Casei Naționale de Asigurări Sociale din Republica Moldova (CNAS).

Datele de referință ale dosarului:

în România

în Republica Moldova.....

1.	CNAS din Republica Moldova
1.1	Denumirea
1.2	Adresa

2	Persoana asigurată
2.1	Numele
2.2	Prenumele
2.3	Data nașterii
2.4	Adresa din Republica Moldova.....
2.5	Adresa din România.....
2.6	Număr de identificare:
	în România (Cod numeric personal - CNP)
	în Republica Moldova (Cod personal de asigurări sociale - CPAS/număr personal de identificare - IDNP)

3 Angajator din Republica Moldova

3.1 Numele sau denumirea societății.....
.....

3.2 Adresa
.....
.....

4 Notificare în caz de incapacitate de muncă

4.1 Persoana desemnată la pct. 2 a prezentat certificatul privind incapacitatea temporară de muncă

4.2 ☐ Certificatul medical este anexat

☐ Certificatul medical nu a putut fi anexat

4.3 ☐ Incapacitatea de muncă a început la data de.....

☐ Incapacitatea de muncă a persoanei asigurate, menționată anterior este ☐ boală
cauzată de:

☐ maternitate

5 Casa de asigurari de sanatate din Romania de la locul de domiciliu sau de reședință

5.1 Denumirea
.....

5.2 Adresa
.....
.....

5.3 Ștampilă

5.4 Data

.....

5.5 Semnătura

.....